

# Zgierzer Zeitung

№ 7.

# Gazeta Zgierska

Bezugspreis		Anzeigenpreis		Prenumerata		Cena ogłoszeń	
Jährlich	Mark 9.60	für die Zeile	30 Pf.	Rocznie	marek 9.60	za wiersz	30 fen.
Halbjährlich	" 4.80			Półrocznie	" 4.80		
Vierteljährlich	" 2.40			Kwartalnie	" 2.40		
Monatlich	" 0.80	Erscheint Mittwochs u. Sonnabends		Miesięcznie	" 0.80		Wychodzi w środy i soboty.

Zgierz, den 24. Januar 1917.



Zgierz, dnia 24 Stycznia 1917 r.

## Städtische Nachrichten.

Vom Deutschen Zentralhilfskomitee für die Notleidenden in Polen sind der Stadt Zgierz wiederum 400 Mark überwiesen worden, die wie folgt verteilt worden sind: 100 M. an die Säuglingsfürsorge-Stelle beim Christlichen Frauenverein „Ein Tropfen Milch“; 100 M. an das katholische Greisenheim; 100 M. an die billige Küche der Mariaviten-Gemeinde und 100 M. an das evangelische Waisenhaus.

In der Woche vom 14. — 20. Januar 1916  
sind in Zgierz verstorben.

Bonczak Helene, Ciosnowstr. № 1,	1 1/2 Jahre
Bartosik Ewa, Fischmarkt № 6,	60 "
Głowacka Tekla, Przybyłów № 16,	71 "
Łonczakowska Cecylie, Lenczyerstr. № 2,	76 "
Świątczak Bolesław, Konstantiner-Ch. 533,	6 "
Skosowski Mojsche Rafael, Strykowerstr. 13,	13 "
Sikorski Peter, Aleksandrower-Chaussee 404,	46 "
Weber Gottfried, Krummstr. № 13,	75 "
Wacławek Stanisław, Aleksandrower-Ch. 10,	2 "

Postverkehr der Heeresangehörigen im Gebiet des Generalgouvernements Warschau und des Oberbefehlshabers Ost mit der Bevölkerung der besetzten Gebiete.

Der Postverkehr, der im Gebiete des Generalgouvernements Warschau befindlichen Angehörigen des deutschen und polnischen Heeres sowie der verbündeten Heere, der deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden mit der Zivilbevölkerung des Generalgouvernements Warschau regelt sich, wie wir dem Verordnungsblatt Nr. 58 entnehmen, nach den Bestimmungen über den Feldpostverkehr. Die Sendungen müssen den Vermerk „Feldpostbrief“ und, sofern sie von Heeresangehörigen usw. ausgehen, den Abdruck des Briefstempels des Truppenteils oder der Behörde tragen, zu der der Absender gehört.

Für den Postverkehr der Bevölkerung des Generalgouvernements Warschau mit Heeresangehörigen, deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden im Befehlsbereich Ob. Ost, sowie der gleichen Personen im Generalgouvernement Warschau mit der Bevölkerung im Postgebiet des Oberbefehlshabers Ost gilt folgendes:

Im allgemeinen verboten ist der Postverkehr der Heeresangehörigen, deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden im Befehlsbereich des Oberbefehlshabers Ost und im Generalgouvernement Warschau mit der Bevölkerung im Postgebiet Ob. Ost sowie der Heeresangehörigen, deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden im Befehlsbereich Ob. Ost mit der Bevölkerung im Generalgouvernement Warschau.

Unter Bevölkerung ist sowohl die ansässige, nicht reichsdeutsche Bevölkerung wie auch die ansässige reichsdeutsche Bevölkerung, zu verstehen. Ferner fallen unter den Begriff „Bevölkerung“ die vorübergehend im besetzten Gebiet in Privatbetrieben tätigen reichsdeutschen Personen, mit Ausnahme derer, die sich im Heeresgefolge befinden und somit das Recht der Benutzung der Feldpost beanspruchen können. Hierzu gehören ferner die

## Wiadomości miejskie.

Z centralnego komitetu niemieckiego, dla biednych w Polsce przekazane zostało również Zgierzowi 400 Marek, które to podzielono następująco: 100 marek dla Stowarzyszenia chrześcijańskiego pań „Kropla Mleka“, 100 marek dla katolickiego przytułku starców, 100 marek dla taniej kuchni przy gminie marjawińskiej i 100 marek dla ewangelickiego domu sierot.

W ubiegłym tygodniu od 14 do 20 stycznia 1917 r.  
zmarli w Zgierzu:

Bonczak Helena, ul. Ciosnowska № 1,	1 1/2 roku
Bartosik Ewa, Rybny Rynek № 6,	60 lat
Głowacka Tekla, Przybyłów № 16,	71 "
Łączakowska Cecylja, ul. Łęczycka № 2,	76 "
Świątczak Bolesław, szosa Konstantynowska 533,	6 "
Skosowski Mojsze Rafael, ul. Strykowska № 13,	13 "
Sikorski Pieter, szosa Aleksandrowska 404,	46 "
Weber Gottfried, ul. Zakręt № 13,	75 "
Wacławek Stanisław, szosa Aleksandrowska 10,	2 "

Komunikacja pocztowa w okręgu Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego i Naczelnego Wodza na Wschodzie, osób należących do armji i ludności zajętych obszarów.

Komunikacja pocztowa osób należących do armji niemieckiej i polskiej jako też do wojsk sprzymierzonych, niemieckich urzędników, oraz osób niemieckiej przynależności państwowej zatrudnionych u władz niemieckich znajdujących się w granicach Jenerał-Gubernatorstwa warszawskiego z ludnością cywilną Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego reguluje się, Dziennik Rozporządzeń Nr. 58, podług postanowień dotyczących poczty polowej (Feldpost). Przesyłki muszą być zaopatrzone napisem „Feldpostbrief“ i o ile pochodzą od osób należących do armji i t. d. w odcisk stempla tego oddziału wojskowego lub władzy do której należy wysyłający. Dla komunikacji pocztowej ludności Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego z osobami należącymi do armji, urzędnikami niemieckimi i osobami niemieckiej przynależności państwowej władzami niemieckimi w okręgu Naczelnego Wodza na Wschodzie jak również tychże osób w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim z ludnością okręgu pocztowego Naczelnego Wodza na Wschodzie obowiązuje następująco:

Powszechnie jest zabroniona komunikacja pocztowa osób należących do armji, urzędników niemieckich i osób niemieckiej przynależności państwowej, władz niemieckich w okręgu Naczelnego Wodza na Wschodzie i Jenerał-Gubernatorstwa z ludnością w okręgu pocztowym na Naczelnego Wodza na Wschodzie, jak również osób należących do armji, urzędników niemieckich, osób niemieckich przynależności państwowej zatrudnionych u władz niemieckich w okręgu Naczelnego Wodza na Wschodzie i ludnością Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego.

Pod nazwą ludności trzeba rozumieć ludność tutaj stale zamieszkałą nie poddanych państwa niemieckiego, jak również stałych mieszkańców niemiecko poddanych. Dalej pod myślą „ludności“ rozumiani są osoby niemieckiej przynależności państwowej zatrudnieni tymczasowo, w zajętych obszarze, w przed-

reichsdeutschen Angestellten und deutschen Arbeiter der Soldatenheime (einschliesslich freiwilliger Helferinnen) und die Angehörigen deutscher Theater.

Die Heeresangehörigen, deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden im gesamten Befehlsbereich des Oberbefehlshabers Ost und des Generalgouvernements Warschau können Postkarten und offene gewöhnliche Briefe in deutscher Sprache sowie Postanweisungen an ihre nächsten Familienangehörigen, wozu nur die Ehefrau und die Eltern gerechnet werden, im Gebiet der Post- und Telegraphenverwaltung Ob. Ost absenden und von ihnen empfangen. In demselben Umfange ist den genannten Personen im gesamten Befehlsbereich des Ob. Ost der Postverkehr mit ihren im Generalgouvernement Warschau wohnenden Ehefrauen und Eltern gestattet.

Die Sendungen müssen den Vermerk „Feldpostbrief“ und den Dienststempel der Dienststelle tragen, während die von den Familienangehörigen aufgelieferten Sendungen in der Aufschrift an den Truppenteil bzw. an die Behörde, der der Empfänger angehört, zu richten sind; darunter ist der Name des Empfängers anzugeben.

Im Postverkehr der Heeresangehörigen, deutschen Beamten und reichsdeutschen Angestellten deutscher Behörden mit Belgien sind nur offene gewöhnliche Briefe und Postkarten an Ehefrau, Eltern, Grosseltern, Kinder und Geschwister gestattet, während mit der Bevölkerung der übrigen besetzten feindlichen Gebiete ein Postverkehr noch nicht zugelassen ist.

Zu widerhandlungen von Heeresangehörigen werden als Ungehorsam gegen einen Dienstbefehl, die anderer Personen mit Geldstrafe bis zu 1000 Mark und Gefängnisstrafe bis zu 6 Monaten allein oder nebeneinander bestraft. Für das Verfahren sind die Militärgerichte zuständig.

### Bekanntmachung.

Mit der Zahlung der von der Stadt Zgierz aufzubringenden Staatssteuer-, Repartitions-, Immobilien-, Hypotheken- und Wohnsteuer—ist noch immer eine grosse Zahl von Steuerpflichtigen im Rückstande.

Da der Termin für die Einzahlung bereits abgelaufen ist, fordere ich die Säumigen erneut zur sofortigen Zahlung auf, da anderenfalls Zwangseinziehung erfolgen muss. Durch die Zwangseinziehung entstehen besondere Kosten, die durch rechtzeitige Zahlung vermieden werden können.

Zgierz, den 20. Januar 1917.

Der 1. Bürgermeister  
**Lober.**  
Hauptmann.

### Bekanntmachung.

Der Magistrat hat auf Grund der Magistratsakten ein Verzeichnis über das der Stadt Zgierz gehörende Grundeigentum angelegt. Das Verzeichnis liegt zur öffentlichen Einsichtnahme bis zum 1. März lfd. Js. auf dem Büro des Stadtsekretärs werktätlich in den Amtsstunden von 9—12 und 4—6 Uhr aus. Beteiligte, die irgend welche Rechte an dem städtischen Grundbesitz zu haben glauben, werden daher aufgefordert, innerhalb der gesteckten Frist zu dem Inhalt des Verzeichnisses Stellung zu nehmen.

Zgierz, den 22. Januar 1917.

Der 1. Bürgermeister  
**Lober**  
Hauptmann.

### Bekanntmachung.

Die Stadtverordneten-Wahl der Stadt Zgierz hat in der Zeit vom 11. mit 20. Januar lfd. Js. stattgefunden.

Das Gesamtwahlergebnis ist folgendes:

Es wurden gewählt:

Kurie: I.

Roman Hoffmann, Fabrikdirektor,  
Josef Słaboszewicz, Ingenieur,  
Michał Stefański, Pfarrer,  
Isucher Schwarz, Hausbesitzer.

Kurie: II.

Simon Ring, Fabrikant,  
Michał Naftali, Fabrikant,  
Winzens Markowicz, Ingenieur,  
Leopold Bredschneider, Fabrikant.

Kurie: III.

Leiser Sirkis, Fabrikant,  
Gedalje Zwikielski, Händler,

siębiorstwa prywatnych za wyjątkiem osób należących do armji, które samym mają prawo posługiwania się pocztą polową

Do nich należą również osoby niemieckiej przynależności państwowej pracownicy i robotnicy niemieccy w gospodach dla żołnierzy (nie wyłączając dobrowolnych pomocnic), jako też osoby należących do składu teatrów.

Osoby należące do armji, niemieccy urzędnicy oraz osoby niemieckiej przynależności państwowej zatrudnione u władz niemieckich w okręgu Naczelnego Wodza na Wschodzie i Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego mogą wysyłać i odbierać od najbliższych członków rodziny (żona i rodzice) karty pocztowe i zwyczajne listy otwarte, w języku niemieckim, jak również i przekazy pieniężne w okręgu administracji poczty i telegrafu Naczelnego Wodza na Wschodzie.

W tym samym zakresie dozwolona jest komunikacja pocztowa w całym okręgu Naczelnego Wodza na Wschodzie osobom należącym do armji z ich żonami i rodzicami zamieszkałymi w Jenerał-Gubernatorstwie Warszawskim. Przesyłki muszą być zaopatrzone napisem „Feldpostbrief“ i muszą mieć odcisk stempla służbowego, przesyłki zaś dostarczane im do członków rodziny muszą być adresowane do tej władzy lub oddziału wojska do których odbiorca należy. Niżej należy podać nazwisko odbiorcy.

W komunikacji pocztowej osób należących do armji, niemieckich urzędników, oraz osób niemieckiej przynależności państwowej zatrudnionych u władz niemieckich, z Belgją dozwolone są tylko zwyczajne listy otwarte i pocztówki do żon, rodziców, dziadków, dzieci i rodzeństwa, zaś z ludnością innych zajętych obszarów nieprzyjacielskich komunikacja pocztowa dotychczas nie jest dozwolona.

Wykroczenia osób należących do armji karane będą jako nieposłuszeństwo wobec rozkazu służbowego, inne osoby karą pieniężną do 1000 marek i karą więzienną do 6-ciu miesięcy pojedynczo lub łącznie. Kompetentne są sądy wojskowe.

### Ogłoszenie.

Z wpłaty, przypadających na Zgierz podatków rządowych, repartycyjny, podymny, hypoteczny i mieszkaniowy, duża liczba zobowiązań płacenia takowych jest jeszcze zaległa.

Wobec tego, że termin wpłaty upłynął już, wzywam ociągających się do natychmiastowego uregulowania takowych, w przeciwnym bowiem razie zastosuje przymus. Przy przymusowym ściąganiu powstaną osobne koszty, których możnaby uniknąć, wpłacając podatki we właściwym czasie.

Zgierz, dnia 20 stycznia 1917 r.

1 Burmistrz  
**Lober**  
Kapitan.

### Ogłoszenie.

Magistrat na zasadzie aktów zestawił spis należących do Zgierza własności miejskich. Spis ten jest do przejrzenia u sekretarza miejskiego, do dnia 1-go marca r. b. codziennie w godzinach biurowych, t. j. od godziny 9 — 12 w południe i od 4—6 wieczorem. Osób, które wnoszą jakiegokolwiek pretensję do posiadłości miejskich, niniejszym wzywa się, w przeciągu naznaczonego wyżej terminu, do odpowiedniego zakwestjonowania treści sporządzonego spisu.

Zgierz, dnia 22 stycznia 1917 r.

1 Burmistrz  
**Lober**  
Kapitan.

### Ogłoszenie.

Wybory do rady miejskiej w Zgierz odbyły się w czasie od dnia 11 do 20 stycznia r. b.

Skutek wyborów następujący:

Zostali wybrani:

Kurja I.

Roman Hoffmann, dyrektor fabryczny,  
Józef Słaboszewicz, inżynier,  
Ksiądz Michał Stefański,  
Isucher Schwarz, właściciel domu.

Kurja II.

Szymon Ring, fabrykant,  
Michał Naftali, fabrykant,  
Wincenty Markowicz, inżynier,  
Leopold Bredschneider, fabrykant.

Kurja III.

Leiser Sirkis, fabrykant,  
Gedalje Zwikielski, handlarz,

Moses Hirsch Eiger, Fabrikant,  
Josef Olbromski, Kaufmann.

Kurie: IV.

Franz Lebrecht, Schlosser,  
Wladyslaus Leidigkeit, Buchhalter,  
Michael Hertel, Kaufmann,  
Oskar Jahn, Hausbesitzer.

Kurie: V.

Arthur Zerndt, Hausbesitzer,  
Wolf Reichert, Fabrikant,  
Aron Berger, Fabrikant,  
Stanislaus Podciechowski, Buchhalter.

Kurie: VI.

Josef Lewandowski, Weber,  
Wladyslaus Nessler, Klempner,  
Abram Morgenstern, Journalist,  
Adam Binkowski, Weber.

Jede Vorschlagsliste, aus der ein Bewerber als gewählt hervorgegangen ist, erhielt die dreifache oder doppelte Anzahl von Ersatzleuten zugewiesen, je nachdem 2 oder mehr Gewählte auf die Liste entfielen und soweit die Vorschlagsliste gültige Namen enthielt.

Als Ersatzleute wurden zugewiesen:

Kurie I.

**Innerhalb der Vorschlagsliste Nr. 2.**

Theodor Zippel, Hausbesitzer,  
Eduard Hoffmann, Ingenieur,  
Robert Hagen, prakt. Arzt.

**Vorschlagsliste Nr. 13.**

Stefan Pogorzelski, Professor,  
Roman Krzeminski, Lehrer,  
Wacław Ludoborski, Apotheker,  
Jan Margoński, Ingenieur,  
Oskar Gerlicz, Ingenieur.

**Vorschlagsliste Nr. 3.**

Josef Miechowski, Fabrikdirektor,  
Abram Morgenstern, Journalist,  
Bernhard Kohn, Reisender.

Kurie: II.

**Vorschlagsliste Nr. 4.**

Abram Morgenstern, Journalist,  
Josef Miechowski, Fabrikdirektor,  
Bernhard Kohn, Reisender,  
Hirsch Sirkis, Kaufmann.

**Vorschlagsliste Nr. 14.**

Alexander Ikiert, Hausbesitzer,  
Wladyslaus Kopczyński, Kaufmann,  
Bronislaus Zaremba, Apotheker.

**Vorschlagsliste Nr. 7.**

Eugen Krusche, Kaufmann,  
Paul Strohbach, Fabrikant,  
Wilhelm Bersch, Kaufmann.

Kurie III.

**Vorschlagsliste Nr. 9.**

Hirsch Sirkis, Kaufmann,  
Wolf Lipschütz, Kaufmann,  
Mendel Wacławski, Kaufmann.

3 weitere Ersatzleute konnten nicht zugewiesen werden, da die Vorschlagsliste weiter keine Namen enthielt.

**Vorschlagsliste Nr. 15.**

Franz Graczkowski, Schuster,  
Jan Zajaczkowski, Kaufmann,  
Ignac Kaminski, Kaufmann.

Kurie: IV.

**Vorschlagsliste Nr. 16.**

Stanislaus Łodwig, Hausbesitzer,  
Wacław Wieczorek, Bankbeamter,  
Ignac Baranowski, Schmied,  
Jan Martynski, Hausbesitzer,  
Josef Dynowski, Hausbesitzer.

**Vorschlagsliste Nr. 8.**

Roman Kunkel, Hausbesitzer,  
Gustav Gutsche, Hausbesitzer,  
Franz Müller, Prokurist.

Kurie: V.

**Vorschlagsliste Nr. 6.**

Emil Wegener, Hausbesitzer,

Mojżesz Hirsch Eiger, fabrykant,  
Józef Olbromski, kupiec,

Kurja IV.

Franciszek Lebrecht, ślusarz,  
Władysław Leidigkeit, buchalter,  
Michał Hertel, kupiec,  
Oskar Jahn, właściciel domu.

Kurja V.

Arthur Zerndt, właściciel domu,  
Wolf Reichert, fabrykant,  
Aron Berger, fabrykant,  
Stanisław Podciechowski, buchalter.

Kurja VI.

Józef Lewandowski, tkacz,  
Władysław Nessler, blacharz,  
Abram Morgenstern, dziennikarz,  
Adam Binkowski, tkacz.

Każda lista kandydatów w której przeszedł wyborca, otrzymuje potrójną, lub podwójną liczbę zastępców stosownie do tego czy przypada dwóch czy więcej wybranych na listę.

Jako zastępcy zostali wyznaczeni:

Kurja I,

**Wewnątrz listy kandydatów № 2.**

Teodor Zippel, właściciel domu,  
Edward Hoffmann, inżynier,  
Robert Hagen, prakt. doktor.

**Lista kandydatów № 13.**

Stefan Pogorzelski, profesor,  
Roman Krzeminski, nauczyciel,  
Wacław Ludoborski, aptekarz,  
Jan Margoński, inżynier,  
Oskar Gerlicz, inżynier.

**Lista kandydatów № 3.**

Józef Miechowski, dyrektor fabryczny,  
Abram Morgenstern, dziennikarz,  
Bernard Kohn, komiwojażer,

Kurja II.

**Lista kandydatów № 4.**

Abram Morgenstern, dziennikarz,  
Józef Miechowski, dyrektor fabryczny,  
Bernard Kohn, komiwojażer,  
Hirsch Sirkis, kupiec.

**Lista kandydatów № 14.**

Aleksander Ikiert, właściciel domu,  
Władysław Kopczyński, kupiec,  
Bronisław Zaremba, aptekarz.

**Lista kandydatów № 7.**

Eugeniusz Krusche, kupiec,  
Paweł Strohbach, fabrykant,  
Wilhelm Bersch, kupiec.

Kurja III.

**Lista kandydatów № 9.**

Hirsch Sirkis, kupiec,  
Wolf Lipschütz, kupiec,  
Mendel Wacławski, kupiec.

Trzej dalsi następcy nie mogli być wskazani ponieważ lista kandydatów nie zawierała więcej nazwisk.

**Lista kandydatów № 15.**

Franciszek Graczkowski, szewc,  
Jan Zajaczkowski, kupiec,  
Ignacy Kamiński, kupiec.

Kurja IV.

**Lista kandydatów № 16.**

Stanisław Łodwig, właściciel domu,  
Wacław Wieczorek, urzędnik bankowy,  
Ignacy Baranowski, kowal,  
Jan Martynski, właściciel domu,  
Józef Dynowski, właściciel domu.

**Lista kandydatów № 8.**

Roman Kunkel, właściciel domu,  
Gustav Gutsche, właściciel domu,  
Franciszek Müller, prokurator.

Kurja V.

**Lista kandydatów № 6.**

Emil Wegener, właściciel domu,

Karl Tietz, Appreteur,  
Karl Bensch, Buchhalter.

**Vorschlagsliste Nr. 5.**

Meier Markus Schwarz, Kaufmann,  
Heinrich Kohn, Kaufmann,  
Leiser Schlumiel, Fabrikant.

**Vorschlagsliste Nr. 17.**

Stefan Wiczorek, Färbermeister,  
Stanislaus Kociak, Buchhalter,  
Anton Cielecki, Bnchhalter.

Kurie: VI.

**Vorschlagsliste Nr. 18.**

Josef Baszczyński, Weber,  
Juljan Pec, Kondukteur,  
Roman Przybylski, Schlosser,  
Andreas Zielinski, Weber,  
Kazimir Heine, Weber,  
Josef Ulicki, Weber.

**Vorschlagsliste Nr. 10.**

Noeh Trocki, Fabrikant,  
Bernhard Kohn, Reisender,

**Vorschlagsliste Nr. 1.**

Winzens Majewski, Schlosser,  
Anton Galant, Schlosser,  
Franz Linowski, Sattler.

Die Wahlanfechtungs-Frist beträgt 2 Wochen nach Veröffentlichung des Gesamt-Wahl-Ergebnisses. Sie kann schriftlich oder zu Protokoll bei der Aufsichtsbehörde erfolgen.

Zgierz, den 19. Januar 1917.

Der Wahlkommissar  
Lober.

Karol Tietz, apreter,  
Karol Bensch, buchalter.

**Lista kandydatów № 5.**

Meier Markus Schwarz, kupiec,  
Heinrich Kohn, kupiec,  
Leiser Schlumiel, fabrykant.

**Lista kandydatów № 17.**

Stefan Wiczorek, farbiarz,  
Stanisław Kociak, buchalter,  
Antoni Cielecki, buchalter.

Kurja VI.

**Lista kandydatów № 18.**

Józef Baszczyński, tkacz,  
Juljan Pec, konduktor,  
Roman Przybylski, ślusarz,  
Andrzej Zielinski, tkacz,  
Kazimierz Heine, tkacz,  
Józef Ulicki, tkacz.

**Lista kandydatów № 10.**

Noeh Trocki, fabrykant,  
Bernard Kohn, komiwojażer.

**Lista kandydatów № 1.**

Wincenty Majewski, ślusarz,  
Antoni Galant, ślusarz,  
Franciszek Linowski, rymarz.

Zakwestjonowanie może nastąpić tylko w dwa tygodnie po opublikowaniu skutków zbiorowych wyborów. Ono może być uskutecznione piśmiennie lub drogą zażądania sporządzenia odnośnego protokołu przez władzę nadzorczą.

Zgierz, dnia 23 stycznia 1917 r.

Komisarz wyborczy  
Lober.

# SEIFENPULVER      Proszek mydlany

anstatt Seife.

zamiast mydła.

## Grosse Sparsamkeit.

## Duża oszczędność!

Zum Waschen der Wäsche, sowie zum Scheuern, Reinigen der Küchen und Hausgeräte wird das Seifenpulver mit grossem Vorteil verwendet.

Das Seifenpulver ist bedeutend billiger als Seife, hauptsächlich als die echten Seifen. Das Seifenpulver besitzt eine grosse Reinigungskraft und ist verhältnismässig ausgiebiger als Seife.

Wegen der guten Desinfektionsfähigkeit, eignet sich das Seifenpulver zur Benutzung in Spitälern und anderen öffentlichen Anstalten.

Beim Waschen der Wäsche wird ein Teil des Pulvers in 10 Teile warmen Wassers aufgelöst.

Die Nacht über hat die Wäsche in diesem Wasser zu liegen, am nächsten Tage ist sie auszukochen und zu spülen, unter Beimischung von etwas Seifenpulver.

Genau so verhält es sich beim Scheuern und Reinigen, und zwar 1 Teil Pulver auf 10 Teile Wasser.

Do prania bielizny, jak również do szorowania, czyszczenia kuchni i sprzętów domowych używa się z pożytkiem proszek mydlany.

Proszek mydlany jest o wiele tańszy od mydła, a mianowicie od dobrego prawdziwego mydła, posiada dużą siłę oczyszczającą i jest stosunkowo wydajniejszy niż mydło, a zatem — oszczędniejszy.

Wobec dobrego działania dezynfekcyjnego, nadaje się proszek mydlany zwłaszcza do użytku w szpitalach i innych publicznych zakładach.

Do prania bielizny rozpuszcza się jedną część proszku na 10 części letniej wody. Przez noc należy namoczyć bieliznę w tej wodzie, zaś następnego dnia — wygotować i wypłukać, dodając cokolwiek proszku.

Ten sam stosunek, a mianowicie 1 część proszku na 10 części wody, należy zastosować do szorowania i czyszczenia.

# Theater      „VENUS”      Teatr

Langestrasse 26.      Sensation!

Sensacja!      ul. Długa № 26.

Vom Freitag, d. 26. bis Sonntag d. 28. Januar 1917.

Od piątku, d. 26 do niedzieli d. 28 stycznia 1917 roku.

1. Das Bajram-Fest in Konstantinopel (Naturaufnahme).

1. Święto Bajramu w Konstantynopolu (z natury).

## Die tolle Gräfin

## Szalona Hrabina

Ein hochspannendes Drama aus dem Salonleben in 4 Theilen

Wzruszający dramat z życia salonowego w 4-ch częściach, odegrany przez pierwszorzędną siły artystyczne w Kopenhadze

- 1) Die Schreckliche Wirklichkeit
- 2) Ehe ohne glück
- 3) Die tolle Gräfin kennt keine Grenzen
- 4) Glück im Unglück.

- 1) Straszna rzeczywistość
- 2) Małżeństwo bez szczęścia
- 3) Szalona Hrabina nie zna granic
- 4) Szczęście w nieszczęściu.

3. KIRIS STREICHE (Humoristisches).

3. FIGLE KIRI (humorystyczne).

Ein deutscher Pass auf den Namen Katarzyna Abramczyk ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Katarzyny Abramczyk został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Ein deutscher Familienpass auf den Namen Brzozowski Pintsche ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport familijny niemiecki na imię Pintsche Brzozowski został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy do Magistratu.